Institutionen för slaviska och baltiska språk, finska, nederländska och tyska

Stockholms universitet

Kursplan

för kurs på avancerad nivå

Att läsa över gränser: Flerspråkighet och översättning ur ett jämförande litteraturvetenskapligt perspektiv **7.5 Högskolepoäng**
7.5 ECTS credits

Reading Across Literatures: Multilingualism, Translation and Comparison

Kurskod:	TYA709
Gäller från:	VT 2020
Fastställd:	2019-09-03
Institution	Institutionen för slaviska och baltiska språk finska nederländska och tyska
Huvudområde:	Tyska
Fördjupning:	A1N - Avancerad nivå, har endast kurs/er på grundnivå som förkunskapskrav

Beslut

Denna kurs är inrättad av Humanistiska fakultetsnämnden 2019-06-19 och kursplanen är fastställd av institutionsstyrelsen vid Institutionen för slaviska och baltiska språk, finska, nederländska och tyska 2019-09-03.

Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till kursen

90 hp successiv fördjupning i tyska inkl. examensarbete om 15 hp på grundnivå alternativt kandidatexamen eller motsvarande inom respektive studiegångs huvudområde/inriktning inom Masterprogram i litteraturvetenskap vid Stockholms universitet, samt engelska 6 eller motsvarande.

Kursens uppläggning

Provkod	Benämning	Högskolepoäng
1000	Flerspråkighet och översättning ur ett litt.vet. perspektiv	7.5

Kursens innehåll

Kursen behandlar nyare litteraturvetenskaplig teori inom fälten litterär flerspråkighet och översättning, med nedslag i olika litterära traditioner. I dialog med kursens teoretiska texter läses ett urval litterära verk från olika språkområden i original och i översättning. Kursens komparativa ansats belyser flerspråkighetens och översättningens roll för litteraturen i globaliseringens tidevarv.

Förväntade studieresultat

För godkänt resultat på kursen ska studenten kunna:
– karakterisera och diskutera centrala begrepp och problemställningar inom litterär flerspråkighet
– analysera och kritiskt reflektera över litterär flerspråkighet och översättning i olika språkliga kontexter
– självständigt och kritiskt analysera skönlitterära texter med hjälp av kursens teoretiska ramverk.

Undervisning

Undervisningen består av seminarier.
Närvaro på seminarierna är obligatorisk.
Undervisningen sker på engelska.

För mer detaljerad information hänvisas till kursbeskrivningen. Kursbeskrivningen finns tillgänglig senast en månad före kursstart.

Kunskapskontroll och examination

a) Kursen examineras genom en skriftlig inlämningsuppgift och en muntlig redovisning av en teoretisk eller en skönlitterär text.

Examinationen av den muntliga redovisningen sker på engelska.

Examinationen av den skriftliga inlämningsuppgiften sker på engelska, svenska eller tyska.

b) Betygssättning sker enligt en målrelaterad sjugradig betygsskala:
A = Utmärkt
B = Mycket bra
C = Bra
D = Tillfredsställande
E = Tillräckligt
Fx = Otillräckligt
F = Helt otillräckligt

c) De skriftliga betygskriterierna meddelas studenterna vid kursstart. Meddelade målrelaterade betygskriterier är bindande.

d) För att få godkänt slutbetyg på kursen krävs lägst betyget E på samtliga examinationsuppgifter samt fullgjord närvaro om 80 %.

Om särskilda skäl föreligger kan examinator efter samråd med ansvarig lärare medge den studerande befrielse från skyldigheten att delta i viss obligatorisk undervisning. Studenten kan då åläggas en kompensationsuppgift.

e) För varje kurstillfälle erbjuds minst två examinationstillfällen. Det läsår som kurstillfälle saknas erbjuds minst ett examinationstillfälle.

Studerande som fått betyget Fx eller F på prov två gånger i rad av en och samma examinator har rätt att få annan examinator utsedd vid nästkommande prov, om inte särskilda skäl talar emot det. Framställan om detta ska göras till institutionsstyrelsen.

Studerande som fått lägst betyget E får inte genomgå förnyad examination för högre betyg.

f) Möjlighet till komplettering av betyget Fx upp till godkänt betyg ges inte på denna kurs.

Övergångsbestämmelser

När kursplanen är upphävd har studenten rätt att examineras en gång per termin enligt föreliggande kursplan under en avvecklingsperiod på tre terminer.

Begränsningar

Kursen får inte tillgodoräknas i examen samtidigt med sådan inom eller utom landet genomgången och godkänd kurs, vars innehåll helt eller delvis överensstämmer med innehållet i kursen.

Kurslitteratur

För aktuell kurslitteratur hänvisas till institutionens webbplats på www.su.se/slabafinety.

Aktuell litteraturlista finns tillgänglig senast två månader före kursstart.